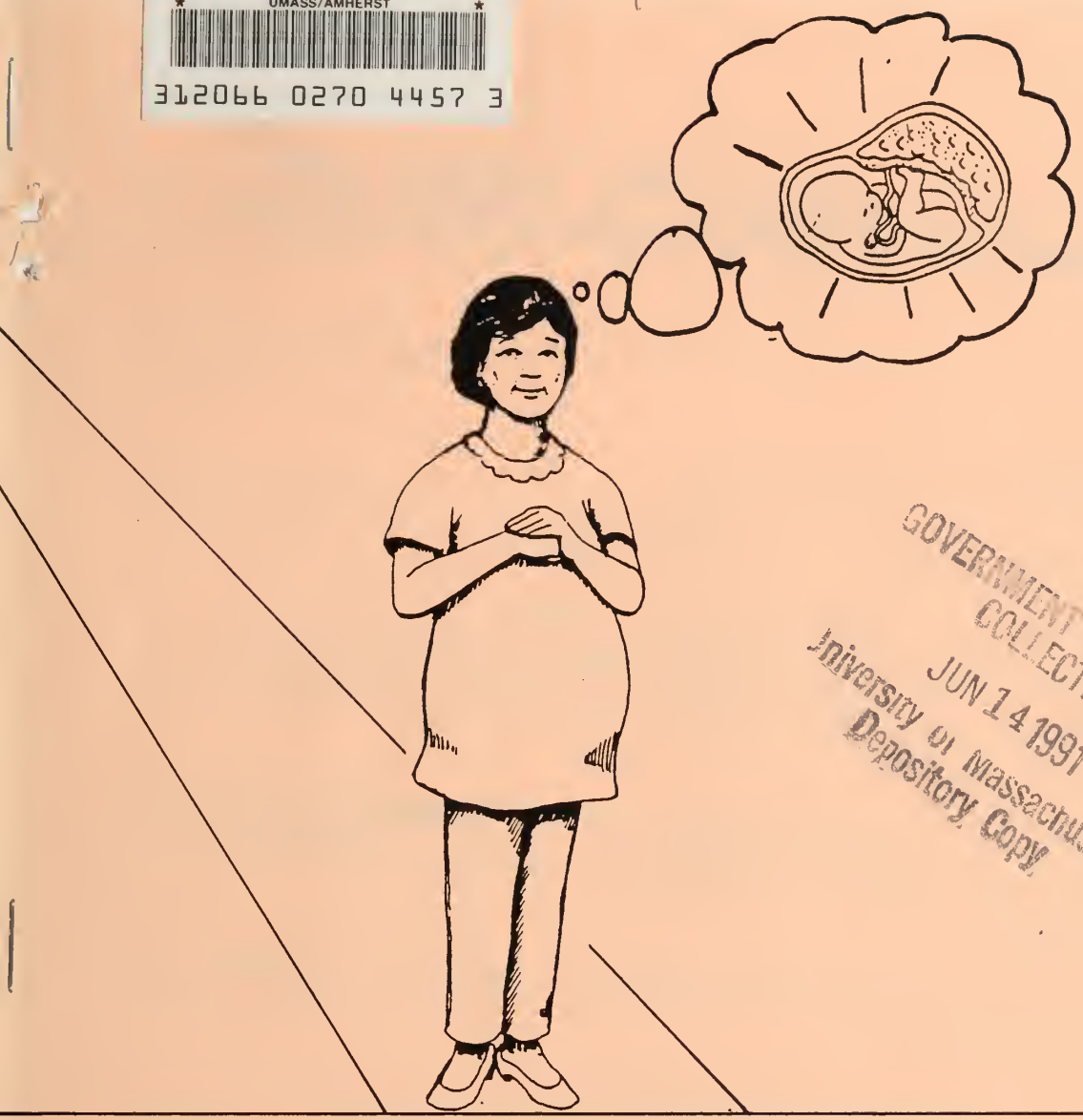
MASS. HS30.2: P91/chin.

UMASS/AMHERST
312066 0270 4457 3



GOVERNMENT DOCUMENTS
COLLECTION
JUN 14 1991
University of Massachusetts
Depository Copy

產　前　檢　驗

檢定未出生胎兒某些天生
缺陷的各種方法

親愛的準媽媽們：Dear Mother-To-Be,

恭喜！　懷孕通常是個美好的經驗，也是一段歡欣的時間。

大多數的嬰兒都能够健康出生。不過，既使你在懷孕期間，一切都很小心，有時候，也會不太順利。因爲胎兒的主要肢體，在懷孕的頭幾個月就已經成形了。如果在這段時間裏，發生異常的事故的話，嬰兒一出生，就可能有天生的缺陷，或其他健康上的問題。

現在醫學上有些檢驗方法，既使在嬰兒出生前，也可以檢查出這些問題。這本小册子，就要和你談到三種檢驗胎兒健康的方法。在你懷孕約16個星期左右，就可以做這些檢驗了。

至於你要不要做這些檢驗，當然是由你自己作決定了。重要的是，在你作決定以前，對以下三點要盡量多了解：

- 你的嬰兒有天生缺陷或其他健康問題的可能性有多大；
- 嬰兒出生前，你可以做那些檢驗；以及
- 如果檢驗發現有問題時，你有些什麼選擇可取。

這本小册子，只是個起點。待你念完之後，你的醫師，護士，助產士，或者遺傳輔導員，都可以更進一步幫助你做最佳的決定。

目　　次　Contents

天生缺陷及遺傳基因錯亂 Birth Defects and Genetic Disorders ---------- 3

你的可能性有多大？ What Are Your Chances ---------- 4

母體血清甲一胎蛋白(MSAFP) 初步檢驗 MSAFP Screening Test ---------- 5

超音波檢驗 Ultrasound ---------- 7

羊水抽樣檢驗 Amniocentesis ---------- 9

萬一 ----- 怎麼辦？ What If...? ---------- 11

在你決定之前 Before You Decide ---------- 12

遺傳知識輔導 Genetic Counseling ---------- 13

Digitized by the Internet Archive
in 2014

https://archive.org/details/prenataltestestesmass_1

天生缺陷及遺傳基因錯亂 Birth Defects and Genetic Disorders

在胎兒出生前，有幾種所謂產前檢驗的方法，可以查驗胎兒是否有某些天生的缺陷，或是有遺傳基因錯亂的問題。

什麼是天生的缺陷？ What is a birth defect?

天生的缺陷是嬰兒一出生就有健康上的問題。天生的缺陷可能很輕微，也可能很嚴重。有些只引起小問題，可能可以治療。其他的缺陷則可能導致身心上嚴重的殘障。

天生缺陷的原因是什麼？ What causes birth defects?

大多數的天生缺陷，沒有人知道它的起因，但是，我們曉得有些是由環境因素，遺傳因素，或兩者一齊引起的。

環境因素指的是胎兒體外各種因子，如药物，X 光，及母體的感染等。這些因素在你懷孕期間是很危險的，因爲它們都能導致胎兒的天生缺陷。

遺傳因素指的是胎兒體內的基因。我們身上的特徵，如頭髮，眼睛，及皮膚的顏色，都是由這些基因來控制的。基因通常是一對一對的，一半來自母親，一半來自父親。如果這些基因有了變化，或 "差誤" ，或是多了一些，少了一些的話，胎兒就會有基因錯亂的病態了。

什麼是遺傳基因錯亂？ What is a genetic disorder?

基因錯亂的病態是由於基因上的錯誤所引發的健康上的問題。胎兒在受孕時，會得到什麼基因是無法控制的。有些基因錯亂的病態是遺傳而來的，也就是在家族裏相傳的。有些則不知什麼緣故，就發生了。所有基因上的錯亂多在胎兒出生前就已經開始了。不過，並不都在出生時，就引起問題。像天生缺陷一樣，有些基因錯亂的病態只引起輕微的問題，有些則造成嚴重的身心殘碍。

你的可能性如何？ What Are Your Chances?

每個人都有很微小的可能性會生出有健康問題的嬰兒。要100%確定胎兒是否會有天生缺陷，或基因錯亂的病態，是不可能的。不過，我們可以知道誰的可能性是在正常範圍內，以及誰有高過正常的可能性。如果以下幾點符合你的話，你的胎兒會有健康問題的可能性，就高過正常了。

你的個人歷史 Your History

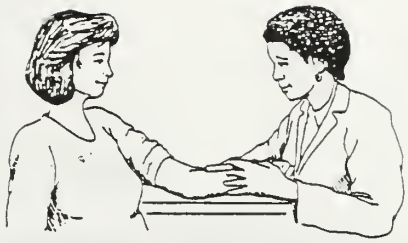
- 有某些病歷，如糖尿病，腎臟病，或心臟病。
- 年齡在35歲以上。
- 因保健的緣故，必需服药。
- 依特殊規定飲食。
- 懷孕期間喝酒，或使用街坊药物（如大麻煙，古柯鹼等）.
- 因工作或其他原因，接觸到危險的化學药品，或受輻射線照射（如X-- 光）.
- 懷孕期間，感染到德國麻疹，水痘，住血原蟲病，或 CMV病毒，或在懷孕前，感染到愛滋病或性器泡疹。
- 曾經流產二次以上。

家族歷史 Family History

- 你的家族或胎兒父親的家族中有過低能，先天缺陷，或基因錯亂的嬰兒。
- 你已經有過先天缺陷的嬰兒，或死胎，或夭折的嬰兒。
- 你和胎兒的父親有血親關係。
- 你或胎兒父親的種族，對某些基因錯亂的可能性高於正常。如下例：

人　種	病　種
黑人，西班牙系人	鐮形血球病
綠角群島人，阿拉伯人	溶血性貧血
東南亞人，希腊人，意大利人 印度人，伊朗人，埃及人	
葡萄牙人	Joseph's 病
阿什肯猶太人，法裔加拿大人	Tay-Sachs 病

請記住：即使你符合上述多項情況，並不表示你的胎兒一定會有先天缺陷或基因錯亂的病態。它只表示你有高於正常的可能性而已。遺傳知識的輔導可以幫助你了解這些問題。（如果你對遺傳輔導方面要多了解的話，請參閱第11頁）.



母體血清甲—胎蛋白 (MSAFP)初步檢驗 MSAFP Screening Test

什麼是母體血清甲—胎蛋白 (MSAFP)初步檢驗？ What is the MSAFP screening test?

在母體裏成長中的胎兒，會製造出甲—胎蛋白 (AFP)．而有一部份的甲—胎蛋白會流入母體的血液裏。這項初步檢驗就是用來測定母體血清裏所含甲—胎蛋白的份量。

母體血清甲—胎蛋白初驗有什麼用處？ What is the MSAFP screening test for?

從這項檢驗中，你可以知道你的胎兒可能有外露脊椎，白痴，或其他天生缺陷的機會是否比常人要高。這是一項非常初步的化驗，並不能確定你的胎兒是否一定有這些問題。它只能告訴你的可能性是否比正常的高而已。

誰應該做這項化驗？ Who is the test for?

醫生們應該提供這項化驗給所有懷孕的婦女們。
至於要不要做這項化驗則完全由你做決定。

如何做這項化驗？ How is the test done?

只需從手臂上抽取少量血液，由實驗室來測定，血液中甲—胎蛋白的含量。大多數的化驗結果都在正常範圍內。

什麼時候應該做這項化驗？ When is the test done?

這項化驗應該在懷孕的第四個月裏（妊娠16—18週之間）做。化驗時間大約要一至二星期。

甲—胎蛋白含量偏高了？ What if your MSAFP result is high?

甲—胎蛋白含量偏高可能是因爲你懷孕的時間已經比你所知的要長，或者可能你是懷了雙胞胎。有時候也可能因爲你的胎兒有外露脊椎或其他少有的天生缺陷。

甲—胎蛋白含量偏低了？ What if your MSAFP result is low?

甲—胎蛋白含量偏低可能是因爲你懷孕的時間並沒有你所知的那麼長。有時候也可能因爲你胎兒有白痴的問題。

偏高，或偏低並不表示你的胎兒一定有問題。正常的含量也不表示胎兒一定健康。這只是一項非常初步的化驗，用來協助你和你的醫生進一步考慮是否要做其他檢驗，如超音波或羊水抽驗。

這項化驗安全嗎？ Is this test safe?

是的，這項化驗對你和你的胎兒都是絕對安全的。

會不會痛？ Does it hurt?

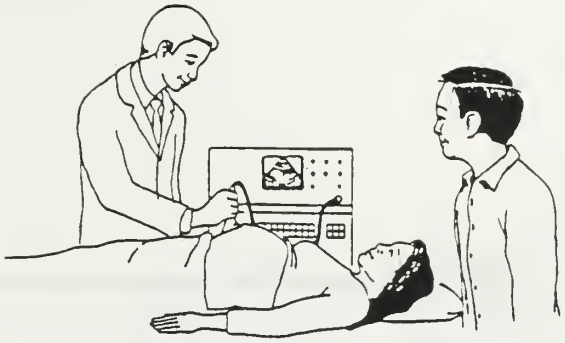
大多數婦女們說抽血針刺入手臂時，好像被捏一下而已。並不很痛。

化驗費要多少？ How much does the MSAFP screening test cost?

化驗費約30元到50元之間。聯邦醫葯補助法，及大多數保險公司都付這項化驗費。不過，最好還是和你的保健機構確定一下。

什麼是母體血清甲一胎蛋白三重化驗法（亦稱甲一胎蛋白剖析，或甲一胎蛋白附加）？ What is the MSAFP Triple Test (also called AFP Profile or AFP Plus)?

這項化驗和母體血清甲一胎蛋白初驗相似。唯一的不同點就是三重化驗法對白痴的初步檢定，要比平常的初驗法還要好。



超音波檢驗 Ultrasound

什麼是超音波檢驗？ What is Ultrasound?

超音波檢驗是觀察你腹內胎兒的一種方法。不需要 X光，只用音波，它就可以顯出胎兒及胎盤的形像來。有時候這項檢驗法也稱爲 "音圖".

超音波檢驗有什麼用途？ What is Ultrasound for?

超音波檢驗可以顯出胎兒的大小，形狀，胎位等等，有多種用途。對多數人來說，超音波的形像，顯得模糊不清，可是醫生及專家們，却可從中得到很多資料。他們可以看出你的胎兒長得好不好，是不是多胎，胎兒和胎盤的位置是否正常及診斷出懷孕期中流血的原因等等。如果你血清裏的甲一胎蛋白含量偏高或偏低的話，他們也可用超音波來檢查胎兒是否有天生的缺陷。

因爲超音波檢驗法可以顯出這麼多，醫師們有時也用它來配合做其他的檢驗，如羊水的抽驗等。請記住，有些問題，超音波檢驗還是檢查不出來的。

誰應該做這項檢驗？ Who is it for?

有些醫生建議所有懷孕的婦女都做超音波檢查，來了解妊娠的進展情形。其他的醫生們則只在可能有問題，例如甲一胎蛋白偏高或偏低時，才建議做超音波檢驗。

如何做超音波檢驗？ How is it done?

超音波檢驗可用二種方法來做。一個方法是用像麥克風樣的小儀器在肚皮上滑動。另一個方法是將另一種小儀器放在陰道裏。這二種方法裏用的小儀器都是接連到一個小黑白電視機上。胎兒的影像就在電視上顯現出來。

什麼時候可做超音波檢驗？ When is ultrasound done?

在懷孕期間，隨時都可以。如果是用來檢查先天缺陷的話，則通常在妊娠第四個月裏（16至18週）做超音波檢驗。檢驗的結果通常在當天就知道了。

超音波檢查安全嗎？ Is ultrasound safe?

多數的醫生們認爲對你及你的胎兒都是安全的。

會不會痛？ Does it hurt?

一點也不痛。這項檢驗不用注射針。麥克風樣的儀器只是在肚皮上滑動而已。不過，用這種方法時，需要禁尿使膀胱飽滿，因此可能會稍有不適。如用另一種方法，檢驗用的小儀器只是輕微的推進陰道裏。因不需禁尿，也就不會感到不舒服了。

檢驗費要多少？ How much does ultrasound cost?

檢驗費在 $150 元到 $500 元之間。聯邦醫葯補助法及大多數保險公司通常都會付這項檢驗費。不過最好還是和你的保健機構確定一下。

羊水抽樣檢驗 Amniocentesis

什麼是羊水抽樣檢驗呢？ What is amniocentesis?

胎兒在母體子宮內，四周都是羊水。這項檢驗就是抽取羊水，加以化驗的一種檢查。

羊水抽驗有什麼用途？ What is this test for?

抽驗羊水可以查出你的胎兒是否有白痴，或外露脊椎的問題。這項檢驗有時候也可以檢查出某些天生缺陷或基因錯亂的問題。不過，有些問題，抽驗羊水也是查不出來的。

誰應該做這項檢驗？ Who is this test for?

如果你有以下情況，你的醫生就可能建議你做抽驗羊水的檢查：

- 你血清裏的甲一胎蛋白偏高或偏低。
- 你已有先天缺陷的小孩。
- 你的家族，或是胎兒父親的家族裏，有遺傳性的問題。
- 你的年齡在35歲以上。

如何做羊水抽樣檢驗？ How is amniocentesis done?

檢驗時，將注射針，通過肚皮到子宮裏抽出少量的羊水來。醫生也用超音波儀器以便觀察注射針的位置。

什麼時候可做羊水抽樣檢驗？ When is amniocentesis done?

通常在懷孕的第四個月裏（妊娠16至18週）作這項檢驗。有些醫生在十二週時就提供這項檢驗了。檢驗結果約須二到四星期。

羊水抽樣檢驗安全嗎？ Is amniocentesis safe?

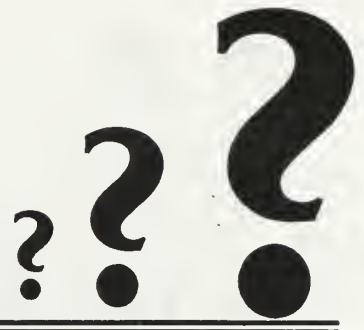
這項檢驗，如果由有經驗的醫生來做，都很安全的。不過，有時候，會引起抽筋性腹痛，流血，羊水外漏，或感染的問題。此外，雖機會很小，胎兒也可能被注射針刺到而引起流產。

會不會痛？ Does it hurt?

大多數的婦女說注射針刺進時，只像被捏一下而已，並不如想像的那麼痛。

檢驗費要多少？ How much does amniocentesis cost?

這項檢驗的費用在 $500 元到 $1000元之間。聯邦醫葯補助法及大多數保險公司都會付這項檢驗費。不過最好還是和你的保健機構確定一下。



萬一 ------ 怎麼辦？ What If...?

大多数的產前檢查結果都是正常的，而大多数的嬰兒都很健康的出生。但是萬一超音波，或羊水抽樣檢驗發現你的胎兒有些問題的話，該怎麼辦呢？以下有幾個途徑你可以選擇。

計劃特別的照護 Plan for special care

你的嬰兒可能需要有特別的照顧，治療，如外科，药物，或者特殊食品等。如果你在孩子出生前就知道有什麼樣的問題，你就可以預先爲他準備。

計劃給人收養或撫養 Plan for adoption or foster care

如果你認爲無法自己照顧嬰兒，不妨考慮讓別人收養。有些父母親就是要收養需要特別照顧的小孩。但是如果你不確定是否要讓人收養你的小孩的話，考慮暫時讓人撫養，這樣，你可以有多些時間來決定該怎麼做。

終止妊娠 End the pregnancy

如果檢驗結果顯示胎兒有問題的話，你可能決定以打胎來結束妊娠。

至於那種途徑對你最爲恰當，則要依你的信仰，情況，以及問題的類別和嚴重性來決定了。

如果超音波，或羊水檢驗發現有問題的話，你應該先和你的醫生，專家，及其他同樣問題的小孩之父母親詳談之後，再做決定。他們可以告訴你可預期到的情況，這樣你才做個最爲恰當的選擇。

不過，你現在並不需要做任何決定。主要的是要你知道有這些選擇，以便協助你決定是否要做產前檢查。

在你決定之前 Before You Decide

對任何產前檢查的建議，要不要做完全由你決定。不過，在你決定之前，去請教你的醫生，護士，助產士，或遺傳輔導員下列幾個問題：

爲什麼你認爲我須要做這項檢查？

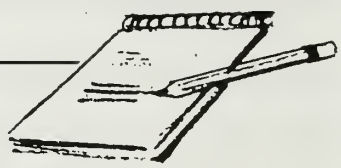
這項檢驗可以告訴我什麼？

做這項檢驗有些什麼風險？

如果檢驗出問題來，對我的胎兒有何影响？

如果檢驗出問題來，我能做什麼？

你若對任何檢驗有其他任何問題，問他們。你了解的愈多，就愈容易做個最佳的決定。



遺傳知識的輔導 Genetic Counseling

如果你擔心你的胎兒會有特殊的問題，接受遺傳輔導可以幫助你減輕憂慮。大多數在懷孕初期就得到遺傳輔導的婦女，知道他們有許多選擇的餘地，覺得安心一點。

當你到一個遺傳輔導中心去的時候，輔導員會和你（及你的配偶，如果他也去的話）討論你和你家族的健康情形及任何問題。輔導員也會跟你討論到胎兒會有問題的可能性，以及由產前檢查可以獲知的事情。這項遺傳輔導可以在懷孕前或懷孕期間去做，來協助你決定是否應做產前檢查。

如果你和你的配偶，在你懷孕前就先去做檢驗的話，你對某些基因錯亂的問題，是否會傳給你的小孩的可能性就先有相當的了解了。遺傳輔導員可以跟你解釋基因及各種產前檢驗的情形。

如果你認爲遺傳知識的輔導對你有所助益的話，請你的醫生，護士，或助產士推薦一位輔導員給你，或者打電話給下列，距你最近的輔導中心。

Massachussetts(麻州)
Massachussetts Department of Public Health(麻州公共衛生局)
Genetic Program (遺傳基因計劃)
(617)727-5121 或 5125

Connecticut (康州)
State Genetics Services(州立遺傳學部)
Department of Pediatrics (小兒科)
University of Connecticut at Farmington(康州大學)
(203)674-1465

Rhode Island(羅州)
Division of Family Health(家庭健康部)
(401)277-2312

Maine (緬州)
Division of Maternal and Child Health (母親及孩童保健部)
(207)289-3311

Vermont (伏州)
Ragional Genetics Center (區域性遺傳學中心)
(802)658-4310

New Hampshire (紐漢州)
Division of Maternal and Child Heath (母親及孩童保健部)
(603)271-4528

其他資源 Other Resources

National Center for Education in Maternal and Child Health
(國家母親及孩童保健教育中心)
38th and R Street, NW
Washington, DC 20057
(202)625-8400

Spina Bifida Association of America (美國脊病協會)
343 S. Dearborn Street
Room 317
Chicago, IL 60604
(312)663-1562

National Down Syndrome Congress (國家白痴病議會)
1640 W. Roosevelt Road
Chicago, IL 60608
(312)226-0416
1-800-446-3835 (伊利諾州外)

National Down Syndrome Society (國家白痴病會社)
141 5th Ave.
New York, NY 10010
(212)764-3070
1-800-221-4602

記住，

大多數的嬰兒都是健康的！

is publication is available in Chinese, English, French, Khmer (Cambodian), Laotian, Portuguese, anish and Vietnamese.

For additional information about this booklet, contact:

New England Regional Genetics Group (NERGG)
P.O. Box 682
Gorham, Maine 04038-0682
(207) 839-5324

這本小册子是由麻州公共衛生局的遺傳基因計劃，以及紐英倫地區遺傳學團體 (NERGG)一齊編輯而成。
資金是由美國健康與人類服務部，母親及孩童健康局，公共衛生獎助金計劃第MCH-251003-05-0 號所提供的。

1990